

0,75kg/5L AS



101915

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 2.0

Data de preparação: 2022-07-25

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada	5
1.4	Utilização inadequada.....	5
2	Informações gerais	6
2.1	Responsabilidade e garantia	6
2.2	Proteção de direitos autorais	6
2.3	Declaração de conformidade	6
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	7
3.1	Controle de entrega	7
3.2	Embalagem.....	7
3.3	Armazenagem	7
4	Dados técnicos	8
4.1	Dados técnicos	8
4.2	Resumo dos componentes do aparelho	9
4.3	Funções do aparelho	10
5	Instalação e operação	10
5.1	Instalação	10
5.2	Operação	12
6	Limpeza e manutenção	16
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	16
6.2	Limpeza	16
6.3	Manutenção	17
7	Possíveis defeitos.....	17
8	Reciclagem.....	18



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Segurança durante a operação de batedeiras planetárias

- Nunca toque nas partes móveis do aparelho durante a operação.
- Mantenha as mãos, cabelos, roupas, espátulas ou utensílios de cozinha semelhantes afastados da tigela e do batedor enquanto o aparelho estiver em operação.
- Substitua os batedores somente depois que o aparelho estiver completamente parado. Ele continua a funcionar por um curto período de tempo após desconectar a fonte de alimentação.

Equipe de operação

- O aparelho só pode ser operado por pessoal especializado qualificado e treinado.
- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Amassar massa para pão e pasteleria
- Bater massa de pasteleria e de bolo
- Bater chantilly, natas e ovos.

PT

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- Trabalho com alimentos inadequados e outros materiais inadequados.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Nome:	Batedeira planetária 0,75kg/5L AS
Número de ref.:	101915
Material:	alumínio fundido
Material da tigela:	aço inoxidável
Quantidade de massa batida em kg/l :	0,75 / 5
Regulador de velocidade:	1 - 10
Carga de conexão:	0,25 kW 230 V 50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	230 x 350 x 420
Peso em kg:	15,0

Sujeito a alterações técnicas!

PT

Versão / propriedades

- Conexão do aparelho: pronto para conexão
- Regulação de velocidade: contínua
- Tigela removível
- Interruptor de segurança
- Interruptor de ligar/desligar
- Incluído:
 - batedor de varas, alumínio fundido, aço inoxidável
 - gancho amassador, aço inoxidável
 - pá misturadora plana, aço inoxidável
 - malha de proteção, aço inoxidável
- Características: acessórios seguros para a máquina de lavar louça

4.2 Resumo dos componentes do aparelho



PT

Fig. 1

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1. Cabeça do motor | 2. Suporte da pá misturadora |
| 3. Regulador de velocidade | 4. Botão de parar/desl. (vermelho) |
| 5. Botão Iniciar (verde) | 6. Pés de borracha (4x) |
| 7. Tigela | 8. Base |
| 9. Pá misturadora plana | 10. Gancho amassador |
| 11. Batedor de varas | 11. Batedor de varas |
| 12. Alavanca de abrir/fechar | 12. Alavanca de abrir/fechar |
| 13. Malha de proteção | 13. Malha de proteção |

Dispositivos de segurança

O aparelho está equipado com um interruptor de segurança que garante que o aparelho só pode ser iniciado quando a parte superior estiver abaixada e a alavanca de abrir/fechar estiver fechada (parte inferior).



Fig. 2

4.3 Funções do aparelho

Com um volume de produção de 0,75 kg, este batedeira planetária de alimentos não é inferior aos grandes robots em termos de qualidade. Graças ao controlo de velocidade suave e aos acessórios incluídos, o dispositivo bate, mistura e amassa exatamente de acordo com as necessidades individuais.

PT

5 Instalação e operação

5.1 Instalação



CUIDADO!

No caso de instalação incorreta, configuração, consertos, manutenção ou por conta da manipulação inadequada do aparelho, pode-se causar danos materiais ou corporais.

A configuração e instalação, bem como a reparação só podem ser realizadas por um técnico de serviço autorizado de acordo com a legislação nacional aplicável.

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.

5.2 Operação



AVISO

**Perigo de lesões nos dedos e mãos devido aos batedores rotativos!
Durante o funcionamento, os utensílios podem ser tocados pelos batedores.**

Nunca coloque utensílios rígidos através da grade de proteção na tigela.

Desligue o aparelho, aguarde o motor parar e, em seguida, mexa os ingredientes na tigela ou remova-os da tigela.

Antes da primeira utilização

1. Antes da primeira utilização, limpe o aparelho e os acessórios cuidadosamente de acordo com as instruções da secção **6 “Limpeza”**.
2. Por fim, seque completamente o aparelho e os acessórios.
3. Instale a tigela e misturadores apropriados no aparelho, seguindo as instruções abaixo.

PT

Escolha dos batedores

A pá misturadora plana, o batedor de varas e o gancho amassador são feitos apenas para funções específicas (de acordo com a finalidade a que se destinam).

NOTA!

Não use o batedor plano para preparar massas pesadas, não use o batedor de claras para outras atividades além de bater, quebrar ou misturar misturas leves.

	Gancho amassador	utilizado para misturas pesadas, como por exemplo massa de pão uma configuração de baixa velocidade é recomendada
	Pá misturadora plana	normalmente usado para bolos leves, doces, recheios e purês de legumes uma configuração de velocidade média é recomendada
	Batedor de varas	mais adequado para misturas leves, como chantilly, maionese, ovos, espuma de clara de ovo, panquecas e soufflés uma configuração de alta velocidade é recomendada

Tab. 1

Fixação da tigela

Antes de encaixar a tigela, o aparelho deve estar desligado, a alavanca de abrir/fechar deve estar para cima (observar a marcação do lado esquerdo do aparelho) e a cabeça do motor deve estar levantada.

PT

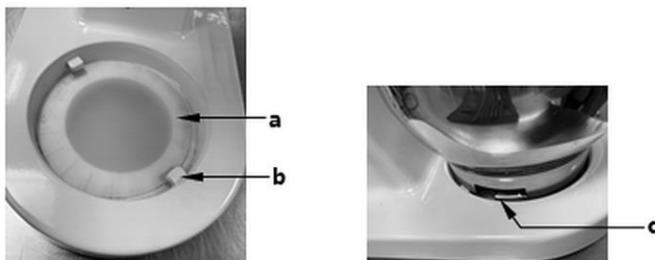


Fig. 3

1. Coloque o protetor de borracha (a) na cavidade da tigela.
2. Coloque a tigela na cavidade e gire-a de modo que as ranhuras (c) na tigela entrem nos ganchos de fixação (b) da cavidade.

Fixar/remover os batedores

1. Deslize o batedor selecionado sobre a pega e rode no sentido dos ponteiros do relógio até travar.

AVISO!

Verifique se o batedor está firmemente fixado no suporte.

2. Para retirar o batedor, levemente em direção à pega do batedor, rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, em seguida, puxe-o para baixo.

Adicionando ingredientes

1. Depois de instalar o batedor selecionado, encha a tigela com os ingredientes a serem preparados. Não exceda o nível máximo de enchimento:

Recomendação: 0,5 kg de farinha por 0,250 litro de líquido.

Recomendamos que coloque água (ou outro líquido) na tigela primeiro e depois a farinha.

O aparelho poderia ser capaz de produzir quantidades maiores, mas isso levaria ao desgaste prematuro do aparelho e a possíveis danos ao mesmo. A sobrecarga do aparelho também causa um tempo maior de mistura/amassamento e resultados insatisfatórios.

Iniciar o aparelho

1. Depois de encher a tigela com os ingredientes, abaixe a cabeça do motor da máquina.
2. Rode a alavanca de abrir/fechar para baixo (siga a marcação no lado esquerdo do dispositivo).

Isto garante que o aparelho está pronto para funcionar com um interruptor de segurança.

3. Conecte o dispositivo a uma tomada única.
4. Para ligar o aparelho, o regulador de velocidade deve ser ajustado de "0" para "1".

Configuração de velocidade

1. Selecione uma das configurações com o regulador de velocidade.

A escolha do nível de velocidade (1 - 10) depende principalmente do tipo, quantidade e consistência dos ingredientes a serem processados.

Observe as configurações de velocidade recomendadas na Tabela 1.

NOTA!

Comece sempre pela velocidade mais baixa e, em seguida, selecione o nível mais alto gradualmente até atingir a velocidade desejada.

Processamento de ingredientes

1. Pressione o botão Iniciar (verde) para iniciar o processo de processamento.
2. Processe os ingredientes que precisa.
3. Se forem adicionados mais ingredientes durante o funcionamento, pare o dispositivo premindo o botão parar/desl. (vermelho).
4. Adicione os ingredientes necessários.
5. Continue o trabalho pressionando o botão Iniciar (verde).
6. Depois de processar produtos alimentares, rode o controlador de velocidade para a posição "0".

ATENÇÃO!

Se a unidade estiver sobrecarregada durante o funcionamento, pare o aparelho premindo o botão parar/desl. (vermelho) e imediatamente reduza o conteúdo da tigela.

PT

Desligar o dispositivo / remover a tigela

1. Pressione o botão parar/desl. (vermelho), para ligar o aparelho.
2. Rode a alavanca de abrir/fechar para cima.
3. Levante a cabeça do motor para cima.
4. Retire os batedores pressionando-os ligeiramente em direção às pegas do batedores, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxando para baixo.
5. Coloque os batedores na tigela.
6. Retire a tigela e os batedores para fora da cavidade rodando-a, retirando-a dos ganchos de fixação e levantando-a.
7. Remova os batedores.
8. Se necessário, transfira os alimentos processados para um recipiente adequado.

6 Limpeza e manutenção

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

1. Todas as partes do aparelho devem ser limpas após cada uso.
2. Rode a alavanca de abrir/fechar para cima.
3. Levante a cabeça do motor para cima.
4. Para lavar, é sempre necessário retirar os batedores pressionando-os ligeiramente em direção às pegadas dos batedores, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxando para baixo.
5. Coloque os batedores na tigela.
6. Em seguida, retire a tigela do aparelho juntamente com os batedores, rodando-a e retirando-a dos ganchos de fixação.
7. Remova os restos de comida das peças desmontadas.
8. Limpe a tigela e os acessórios utilizados com água quente com a adição de um agente de lavagem suave.

NOTA!

As partes amovíveis do aparelho (tigelas e agitadores) são adequadas para lavar na máquina de lavar loiça!

9. Enxague os elementos limpos em água limpa.
10. Seque os componentes com um pano macio e sem fiapos ou deixe-os secar ao ar livre.
11. Limpe bem a malha de proteção e a pega dos batedores com um pano macio e húmido.

Possíveis defeitos

NOTA!

Para a limpeza, pode retirar a malha de proteção desapertando os parafusos de fixação.

12. Limpe a carcaça do dispositivo, o protetor de borracha e a base com um pano macio e húmido. Utilize um detergente suave, se necessário.
13. Passar com água limpa.
14. Seque bem as superfícies limpas.

6.3 Manutenção

O aparelho deve ser verificado por um técnico especializado pelo menos uma vez por ano ou conforme necessário.

7 Possíveis defeitos

A tabela abaixo descreve possíveis causas e métodos de remoção de falhas de funcionamento ou erros que ocorrem durante a operação do aparelho. Se as falhas não puderem ser corrigidas, entre em contato com o centro de serviços.

Certifique-se de incluir o número do item, nome do modelo e número de série. Estes dados podem ser encontrados na placa de classificação da unidade.

PT

Problema	Causa	Solução
O suporte do batedor não gira depois de ligar	O plugue não está conectado corretamente.	Ligue a ficha.
	O fusível da conexão de energia disparou	Desconecte o dispositivo da fonte de alimentação, ligue o fusível e reconecte o dispositivo.

Problema	Causa	Solução
Durante o processo de mistura, a velocidade de rotação diminui	Tensão muito baixa	Verifique a voltagem da rede
	Sobrecarga	Reduza a quantidade a ser processada
	Batedor mal selecionado ou velocidade de rotação incorretamente definida	Siga as instruções na Tabela 1
	Tempo de trabalho demasiado longo	Desligue o dispositivo e volte a ligá-lo depois de arrefecer
O batedor toca a tigela e faz um barulho estridente.	Batedor ou tigela deformada	Substituir as peças deformadas

8 Reciclagem

PT

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.